



2023-05-10

父亲因为事忙，本已说定不送我，叫旅馆里一个熟识的茶房陪我同去。他再三嘱咐茶房，甚是仔细。

背影 文：朱自清

Da der Vater beide Hände voll zu tun hatte, gab er mir vorher schon Bescheid, dass er mich nicht zum Bahnhof begleiten werde. Deshalb beauftragte er einem bekannten Ober in der Herberge, mich dorthin zu begleiten. Dabei schärfte er ihm gewissenhaft jede erdenkliche Einzelheit ein.

ZHU Ziqing, *Die Rückenansicht meines Vaters*

Being very busy, my father had told me that he could not see me off and asked a waiter in the hostel whom he knew well to accompany me. Carefully he exhorted him again and again to pay attention to every possible detail.

ZHU Ziqing, *The rear view of my father*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室